

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE GANE O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Gane o saradnji u oblasti odbrane, koji je potpisan u Akri, 5. decembra 2023. godine, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Gane o saradnji u oblasti odbrane, u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE
REPUBLIKE GANE O SARADNJI U OBLASTI ODBRANE**

PREAMBULA

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Gane (u daljem tekstu: „Strane“),
priznajući suverenitet, teritorijalni integritet i legitimne interese svake od zemalja,
ponovo potvrđujući svoju privrženost Povelji Ujedinjenih nacija i pratećim
protokolima,
u želji da doprinesu miru i bezbednosti u svetu,
prihvatajući obaveze svake od zemalja prema njihovim regionalnim, multilateralnim i
bilateralnim sporazumima,
ponašajući se u duhu partnerstva i saradnje, radi poboljšanja uzajamnog poštovanja,
poverenja i razumevanja,
u želji da se unapredi saradnja između njihovih ministarstava odbrane i oružanih
snaga,
sporazumele su se o sledećem:

Član 1.

Definicije

Termini koji se koriste u ovom sporazumu imaju sledeće značenje:

-)1(„Strana pošiljalac” označava državu koja šalje osoblje, sredstva i opremu na teritoriju Strane primaoca;
-)2(„Strana primalac” označava državu na čijoj teritoriji se nalaze osoblje, sredstva i oprema Strane pošiljaoca;
-)3(„Osoblje” označava vojna i civilna lica na službi u ministarstvima odbrane i drugim organima Strana.

Član 2.

Cilj

- (1) Cilj ovog sporazuma je uspostavljanje opštih načela i postupaka za saradnju Strana u oblasti odbrane.
- (2) Saradnja između Strana zasniva se na načelima ravnopravnosti, reciprociteta i međusobnih interesa.

Član 3.

Odnos sa drugim sporazumima

Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze Strana koje proističu iz međunarodnih sporazuma koje su pojedinačno ili zajedno zaključile sa drugim državama ili međunarodnim organizacijama.

Član 4.

Nadležni organi

- (1) Nadležni organi zaduženi za sprovođenje ovog sporazuma su Ministarstvo odbrane Republike Srbije i Ministarstvo odbrane Republike Gane.
- (2) Radi realizacije ovog sporazuma, nadležni organi Strana mogu da zaključie dodatne ugovore.

Član 5.**Oblasti saradnje**

Strane ostvaruju saradnju u sledećim oblastima:

1. odbrambena i bezbednosna politika;
2. vojnoekonomska saradnja;
3. naučno-tehnička saradnja;
4. vojno obrazovanje i obuka;
5. vojna medicina i veterina;
6. druge oblasti od zajedničkog interesa, o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

Član 6.**Način sprovođenja**

Saradnja između Strana ostvaruje se kroz:

1. zvanične posete;
2. radne sastanke;
3. razmenu iskustava i konsultacije;
4. programe obuke i obrazovanja;
5. učešće na vežbovnim aktivnostima;
6. učešće na konferencijama, simpozijumima i seminarima;
7. druge oblike saradnje o kojima se Strane ili njihovi nadležni organi dogovore.

Član 7.**Godišnji plan bilateralne saradnje**

Na osnovu ovog sporazuma, a u skladu sa konkretnim potrebama, nadležni organi Strana zajedno i u saradnji izrađuju Godišnji plan bilateralne saradnje, za sledeću godinu u kome utvrđuju aktivnosti, vreme i mesto njihovog održavanja, nadležne strukture, broj učesnika i ostala pitanja koja se odnose na organizovanje i sprovođenje svakog takvog plana.

Član 8.**Razmena informacija**

(1) Tokom sprovođenja ovog sporazuma, Strane razmenjuju isključivo podatke za javnu upotrebu.

(2) Razmena i zaštita tajnih podataka uređuje se posebnim sporazumom.

Član 9.**Finansiranje troškova**

(1) Strana primalac snosi troškove u vezi sa izvođenjem aktivnosti predviđenih ovim sporazumom, kao i dodatnim ugovorima.

(2) Strane u svakom konkretnom slučaju mogu drugačije da regulišu međusobne finansijske obaveze, odnosno da predvide podelu troškova za konkretne aktivnosti bez obzira na mesto/teritoriju na kojoj se odvija aktivnost.

(3) Strane snose troškove u okviru finansijskih sredstava obezbeđenih u skladu sa njihovim nacionalnim propisima.

Član 10.

Opšte odredbe

(1) Tokom aktivnosti koje se realizuju u skladu sa ovim sporazumom, osoblje Strane pošiljaoca u obavezi je da poštuje propise Strane primaoca.

(2) Tokom boravka na teritoriji Strane primaoca, osoblje Strane pošiljaoca disciplinski je odgovorno svom komandantu.

(3) Svaka od Strana se odriče svakog uzajamnog zahteva za naknadu štete u slučaju smrti, povrede ili štete koja može da zadesi njeno osoblje ili imovinu usled sprovođenja ovog sporazuma.

(4) Izuzetno od odredbe stava (3) ovog člana, Strane mogu potraživati naknadu štete u slučaju smrti, povrede ili štete, do kojih dođe sa namerom počinioaca ili usled grube nepažnje. U svakom takvom slučaju, zahtevi za naknadu štete rešavaju se direktnim pregovorima između Strana.

(5) U slučaju smrti, povrede ili štete koju trećoj strani nanese osoblje Strana dok izvršava aktivnosti u skladu sa ovim sporazumom, Strane se dogovaraju o plaćanju odgovarajuće naknade.

(6) U slučaju smrti, povrede ili štete koju trećoj strani namerom ili grubom nepažnjom nanese osoblje Strane pošiljaoca dok izvršava aktivnosti u skladu sa ovim sporazumom na teritoriji Strane primaoca, Strane se dogovaraju o plaćanju odgovarajuće naknade.

Član 11.

Rešavanje sporova

Svaki nesporazum koji eventualno nastane usled tumačenja ili sprovođenja ovog sporazuma, rešava se isključivo međusobnim pregovorima i konsultacijama između Strana, bez posredovanja treće države ili međunarodne organizacije.

Član 12.

Medicinska zaštita

(1) Strana pošiljalac treba da se postara da njeno osoblje koje preduzima bilo kakvu aktivnost u okviru ovog sporazuma bude fizički i zdravstveno sposobno za tu aktivnost.

(2) Strana primalac pruža bez naknade, u slučaju potrebe, hitnu medicinsku i stomatološku zdravstvenu zaštitu osoblju Strane pošiljaoca dok boravi na njenoj teritoriji u cilju realizacije Sporazuma.

Član 13.

Izmene

Strane mogu menjati ovaj sporazum u bilo koje vreme, uz međusobnu pisanu saglasnost. Usaglašene izmene stupaju na snagu u skladu sa članom 16. ovog sporazuma.

Član 14.

Viša sila

(1) Ni jedna od Strana ne smatra se odgovornom za neispunjavanje obaveza ako je sprečena zbog više sile. Postojanje više sile procenjuje se u svakom

konkretnom slučaju na osnovu nacionalnih propisa države Strane na čijoj teritoriji je nastupila viša sila.

(2) Strana koja se poziva na višu silu obaveštava drugu Stranu u pisanom obliku o događaju više sile i njegovom verovatnom trajanju i prestanku.

Član 15.

Obaveštenja

Svako obaveštenje koje se daje u vezi sa realizacijom ovog sporazuma dostavlja se u pisanom obliku, diplomatskim putem.

Član 16.

Stupanje na snagu i prestanak važenja

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim se Strane međusobno obaveštavaju da su u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom sprovele svoje interne postupke koji su neophodni za stupanje na snagu Sporazuma.

(2) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređen vremenski period.

(3) Svaka od Strana može da otkaže ovaj sporazum dostavljanjem pisanog obaveštenja drugoj Strani o svojoj nameri da otkaže ovaj sporazum. Ovaj sporazum prestaje da važi šest meseci od dana prijema takvog pisanog obaveštenja.

(4) U slučaju prestanka važenja ovog sporazuma, sve aktivnosti započete u periodu njegovog važenja realizuju se pod istim uslovima pod kojim su i započete.

Sačinjeno u Akri (Republika Gana), 05. 12. 2023. godine, u dva originalna primerka, svaki na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju neslaganja u tumačenju ovog sporazuma, merodavna je verzija na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

ZA VLADU
REPUBLIKE GANE

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.